

**Kode der Ausschreibung**
AOV/CA 026/2015**AUSFÜHRUNG DER
REINIGUNGSARBEITEN AN DER
LANDSFACHHOCHSCHULE FÜR
GESUNDHEITSBERUFE „CLAUDIANA“,
L. BÖHLER STR. 13 UND IM
STUDENTENWONHEIM CLAUDIANA IM
G´SCHEIBTEN-TURM-WEG 18, BOZEN,
SOWIE JÄHRLICHE GRUNDREINIGUNG,
EINSCHLIEßLICH DER LIEFERUNGEN DER
MATERIALEN UND ARBEITSKRÄFTE****Erkennungskode CIG: 6372763A62****Klarstellung 8****Frage Nr. 8**

Es werden folgenden Klarstellungen gefragt:

1. Es wird gefragt zu bestätigen, dass die Reinigungsarbeiten für die Büros des ersten Stockes außer dem Sekretariat und dem Vorstandesraum, für 12 Monaten anstatt, wie die Lehrzimmer, 11 Monaten, zu putzen sind.
2. Es wird die Planunterlage des Erdgeschosses des Gebäudes 1 der Schule Claudiana (im Portal „Lageplan 03 - Erdgeschoss Bildungszentrum Moritzing“ genannt) gefragt, denn diejenige die veröffentlicht ist, dem 1^o Stock gehört.
3. Es wird gefragt zu bestätigen, dass die Reinigungsarbeiten der technischen Lokalen des Untererdgeschosses der Schule Claudiana, den Firmen zustehen, welche für die Wartung der internen Maschinen zuständig sind.
4. Es wird gefragt, ob es korrekt ist dass die Beträge der Kostenschätzungen sich nur auf die ordentlichen Reinigungsarbeiten der Strukturen belaufen, denn ihre Summe stimmt nicht mit dem jährlichem Betrag des Ausschreibungspreises überein. Wenn es nicht so ist, wird gefragt, die Beträge in den Anhänge klarzustellen, insbesondere deshalb, da das Angebot gesamt und nicht pro Struktur ist.

Codice gara
AOV/CA 026/2015**SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO LA
SCUOLA PROVINCIALE SUPERIORE
DI SANITA´ “CLAUDIANA” ,
VIA L. BÖHLER 13 E PRESSO IL
CONVITTO CLAUDIANA IN VIA
DELLA TORRE 18, BOLZANO, NONCHE´
PULIZIA DI BASE ANNUALE COMPRESA
LA FORNITURA DI MATERIALI E
MANODOPERA****Codice CIG: 6372763A62****Chiarimento 8****Quesito n. 8**

Siamo a richiedere i seguenti chiarimenti:

1. Si chiede conferma che, oltre che per l'area direzione/segreteria al piano terra della Scuola Claudiana, anche per gli uffici presenti sui singoli piani il servizio di pulizia vada effettuato per tutti i 12 mesi annui e non per gli 11 mesi delle aule didattiche;
2. Si richiede la planimetria del piano terra dell'edificio 2 della Scuola Claudiana (su portale denominata "Planimetria 03 piano terra centro di formazione S.Maurizio"), in quanto quella attualmente pubblicata è relativa al 1° piano;
3. Si chiede conferma che, come emerso da sopralluogo, la pulizia dei locali tecnici presenti nei piani interrati della Scuola Claudiana sia di competenza delle aziende gestrici o manutentrici delle apparecchiature in essi contenuti;
4. Si chiede se sia corretto interpretare che gli importi inseriti negli allegati "stime costi", siano relativi alla sola pulizia ordinaria delle strutture, in quanto la loro somma non corrisponde al valore annuo a base d'asta. In caso negativo si chiedono delucidazioni in merito agli importi indicati negli stessi allegati, anche alla luce del fatto che



l'offerta dell'appalto è complessiva e non per struttura.

Antwort Frage Nr. 8

5. Es wird bestätigt.
6. Es wird die Planunterlage des Erdgeschoss des Gebäudes 1 der Schule Claudiana beigelegt.
7. Es wird bestätigt .
8. Die Beträge der Kostenschätzungen entsprechen der Reinigungsarbeiten die in den besonderen Vergabebedingungen beschrieben sind.

Risposta quesito n. 8

1. Si conferma.
2. Si allega la piantina del piano terra.
3. Si conferma.
4. Gli importi inseriti negli allegati "stime costi" sono relativi ai servizi di pulizia di cui al capitolato tecnico.

Klarstellung 9**Frage Nr. 9**

Es wird gefragt ob das technische Angebot unbedingt mittels der, in den Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen Vorlage übermittelt werden muss oder ob es auch als eigenes Projekt des Bewerbers angegeben werden kann.

Im diesem Fall, gibt es einige Beschränkungen?

Chiarimento 9**Quesito n. 9**

Si chiede se l'offerta tecnica debba per forza essere presentata tramite l'apposito modulo facente parte della documentazione di gara, o se possa invece essere presentata sotto forma di un proprio progetto tecnico. Se sì, il progetto sarà soggetto a limitazioni?

Antwort Frage Nr. 9

Das technische Angebot besteht nur aus der Vorlage „Erklärung technischen Angebotes“ (Seite 31 und ff. der Ausschreibungsbedingungen). Jede zusätzliche Information wird nicht von der Kommission bewertet

Risposta quesito n. 9

L'offerta tecnica consiste solo nel modulo "dichiarazione offerta tecnica" (pag. 31 e ss. del disciplinare di gara). Qualsiasi informazione aggiuntiva non verrà esaminata dalla commissione.
